



Euroopa Liidu Nõukogu
Peasekretariaat

Brüssel, 4. märts 2022

CM 2003/22

PARLNAT

TEATIS

TEAVE

Kontaktandmed: natparl@consilium.europa.eu

Tel/faks: +32.2-281.4271/+32.2-281.4933

Teema: Ukraina Euroopa Liidu liikmeks astumise avaldus
– Edastamine liikmesriikide parlamentidele

Ukraina president esitas 28. veebruaril 2022 Euroopa Liidu Nõukogu eesistujale Ukraina Euroopa Liidu liikmeks astumise avalduse.^{1 2}

Mul on hea meel teavitada teid käesolevast avaldusest.

Peasekretär

¹ I lisa: avaldus (ukraina keeles).

² II lisa: avalduse tõlge.



Президент України

28 лютого 2022 року
м. Київ

Ваша Високоповажності!

Цим листом Україна, як європейська держава, яка поважає цінності, закріплені в статті 2 Договору про Європейський Союз, має честь подати заявку на членство у Європейському Союзі відповідно до статті 49 Договору про Європейський Союз.

Спільна заява представників органів влади в Україні щодо подання заявки на членство України в ЄС додається.

З повагою

Володимир Зеленський

Його Високоповажності
пану Еммануелю Макрону
Президенту Французької Республіки,
Головуючій в Раді Європейського Союзу
м. Париж

Копії:
Його Високоповажності
пану Шарлю Мішелю
Президенту Європейської Ради

Її Високоповажності
пані Урсулі фон дер Ляєн
Президентці Європейської Комісії

Її Високоповажності
пані Роберті Мецолі
Президентці Європейського Парламенту

м. Брюссель

Спільна заява
Президента України Володимира Зеленського, Голови Верховної Ради
України Руслана Стефанчука, Прем'єр-міністра України Дениса Шмигала
щодо Заявки України на членство у Європейському Союзі

Ми, представники влади в Україні,

Підтверджуючи, що Україна як Європейська держава, що поділяє європейські демократичні цінності, викладені у ст. 2 Договору про Європейський Союз від 1992 року та Договору про функціонування ЄС від 1957 року, зокрема поваги до людської гідності, свободи, демократії, рівності, верховенства права та прав людини, включно з правами осіб, що належать до меншин;

беручи до уваги статтю 49 Договору про Європейський Союз, згідно з якою будь-яка європейська держава, яка поважає згадані цінності, може подати заявку на членство у Союзі;

зважаючи на те, що історично Україна була невід'ємною частиною європейської цивілізації, включаючи християнську Руську державу з центром у Києві, а корені політичних та правових традицій демократії та верховенства права в Україні походять від часів античних демократичних міст-держав, середньовічних слов'янських народних віче та магдебурзького права самоврядних міст і Конституції гетьмана Пилипа Орлика 1710 року, написаної у дусі Просвітництва;

враховуючи, що стратегічний курс на набуття повноправного членства України у Європейському Союзі визначений і закріплений у Конституції України;

враховуючи беззаперечну підтримку переважної більшості українського народу європейського курсу Української держави;

наголошуючи, що на сучасній геополітичній карті світу Україна займає стратегічно важливе місце, де з одного боку – вільний і людиноцентричний світ, де превалюють демократичні цінності та свобода, а з іншого – частина світу, яка зараз рухається шляхом панування авторитарних лідерів над людиною та її свободами;

акцентуючи увагу на історичності моменту в якому знаходиться Україна і увесь цивілізований світ через війну Російської Федерації проти України через її європейський та євроатлантичний курс розвитку;

беручи до уваги значний і динамічний прогрес України в імплементації Угоди про асоціацію між Україною та ЄС та нормативно-правовому наближенні законодавства України до абсолютної більшості норм права ЄС;

враховуючи значний прогрес економічної інтеграції між Україною та ЄС, що стала можливою через поглиблену та всеохоплюючу зону вільної торгівлі, а також

констатуючи, що вже майже протягом десяти років ЄС є основним торговельним партнером України, а в 2021 році його частка вкотре сягнула більше 40% загального товарообігу держави;

беручи до уваги, що Україна вже зараз бере участь в європейських процесах через інтеграцію до внутрішніх ринків ЄС, зокрема енергетичного та приєднується до ключових політичних ініціатив ЄС, зокрема Європейського Зеленого Курсу;

зважаючи на те, що Україна зазнала величезних страждань з боку комуністичного та нацистського режимів і український внесок у перемогу над нацизмом був визнаний прийняттям Української Радянської Соціалістичної Республіки до складу членів-засновників ООН у 1945 році;

враховуючи те, що історичне рішення про незалежність України було проголошено парламентом Української Радянської Соціалістичної Республіки 19 серпня 1991 року і підтверджене загальноукраїнським референдумом 1 грудня 1991 року, з більш ніж 90% голосів "за";

зважаючи на те, що незалежна Україна підтвердила свою відданість миру у 1994 році безпрецедентним рішенням про відмову від свого третього у світі ядерного арсеналу;

наголошуючи на тому, що зараз Україна є плюралістичною демократією, а Український народ продемонстрував свою волелюбність та відданість європейським цінностям, зупинивши загрозу демократії у 2004 році народними протестами "Помаранчевої революції" і знову у 2013-14 роках безпрецедентними протестами Євромайдану ціною сотні жертв українських патріотів, під Європейським прапором, після того, як уряд спробував відмовитися від підписання Угоди про асоціацію з ЄС;

зважаючи на те, що Українська нація демонструє безпрецедентну стійкість, залишається об'єднаною та згуртованою у боротьбі проти нинішньої агресії з боку Російської Федерації, яка спрямована на заперечення української державності, знищення України як незалежної держави, позбавлення нашої держави права вибору її зовнішньополітичного курсу, "денацифікацію України", що має на меті геноцид українського народу;

від імені України та всіх українців, які боролися і продовжують боротися за незалежну, цілісну, вільну європейську державу;

базуючись на заявці на членство в ЄС, поданій українським громадянським суспільством на Саміті Східного партнерства у Ризі 21 травня 2015 року:

Подасмо цю заявку на членство у Європейському Союзі та просимо її розглянути за спеціальною процедурою.

Твердо віримо, що історичний процес формування сім'ї європейських народів буде неповним, якщо Україна залишиться поза межами Європейського Союзу.

Успіх європейської інтеграції України буде значним внеском у стабільність та безпеку європейського континенту та матиме далекосяжні позитивні трансформаційні ефекти у всій Східній Європі та пострадянському просторі.

Це також буде внесок у процвітання Європи шляхом повного розкриття величезного потенціалу розвитку української економіки.

Повністю розуміємо всі складнощі, пов'язані з процесом виконання критеріїв членства. Впевнені, що Україна, заплативши таку величезну ціну за європейський вибір та безпеку Європи, буде в змозі пройти цей шлях, незважаючи на перешкоди, у досягненні всіх цих критеріїв, аби зрештою приєднатися до європейської сім'ї.

Ми закликаємо європейські суспільства та держави, які продемонстрували єдність з народом України в умовах триваючої війни Росії не лише проти України, але й всього цивілізованого світу, до солідарності з Україною та підтримки її членства у Європейському Союзі.

Закликаємо Європейський Союз невідкладно почати формальний процес, що призведе до офіційного надання Україні статусу кандидата на членство у Європейському Союзі.

Президент України

**Голова Верховної Ради
України**

**Прем'єр-міністр
України**

Володимир Зеленський

Руслан Стефанчук

Денис Шмигаль

Ukraina president

Kiiev, 28. veebruar 2022

Lugupeetud,

Ukrainal kui Euroopa Liidu lepingu artiklis 2 sätestatud väärtusi austaval Euroopa riigil on käesolevaga au esitada kooskõlas Euroopa Liidu lepingu artikliga 49 Euroopa Liidu liikmeks astumise avaldus.

Sellele on lisatud Ukraina ametivõimude ühisavaldus Ukraina Euroopa Liidu liikmeks astumise avalduse kohta.

Lugupidamisega

Volodõmõr Zelenskõi

Emmanuel Macron
Prantsuse Vabariigi president
Euroopa Liidu Nõukogu eesistuja
Pariis

CC:

Charles Michel
Euroopa Ülemkogu eesistuja

Ursula von der Leyen
Euroopa Komisjoni president

Roberta Metsola
Euroopa Parlamendi president
Brüssel

Ukraina presidendi Volodõmõr Zelenskõi, Ukraina Ülemraada esimehe Ruslan Stefantšuki ja Ukraina peaministri Denõss Šmõgali ühisavaldus Ukraina Euroopa Liidu liikmeks astumise avalduse kohta

Meie, Ukraina ametivõimude esindajad,

kinnitades, et Ukraina on Euroopa riik, kes jagab 1992. aasta Euroopa Liidu lepingu artiklis 2 ja 1957. aasta Euroopa Liidu toimimise lepingus sätestatud väärtusi, eelkõige inimväärikuse austamine, vabadus, demokraatia, võrdsus, õigusriik ja inimõiguste, kaasa arvatud vähemuste hulka kuuluvate isikute õiguste austamine;

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingu artiklit 49, mille kohaselt võib iga Euroopa riik, kes austab nimetatud väärtusi, esitada liidu liikmeks astumise avalduse;

arvestades, et Ukraina on ajalooliselt olnud lahutamatu osa Euroopa tsivilisatsioonist, sealhulgas kristlikust Venemaast koos selle pealinna Kiieviga, ning et Ukraina demokraatia ja õigusriigi poliitiliste ja õigustraditsioonide juured ulatuvad tagasi muistsete demokraatlike linnriikide, keskaegsete slaavi rahvakoosolekute (veetšed), Magdeburgi linnaõiguse ja hetman Põlõp Orlõki poolt 1710. aastal valgustuse vaimus kirjutatud põhiseaduse aega; arvestades, et Ukraina strateegiline kurss Euroopa Liidu täieliku liikmesuse suunas on sisse kirjutatud Ukraina põhiseadusse;

pidades silmas Ukraina rahva ülekaaluka osa ühemõttelist toetust Ukraina riigi Euroopa-suunale;

rõhutades, et kaasaja maailma geopoliitilisel kaardil on Ukrainal strateegiliselt tähtis asukoht ühelt poolt vaba ja inimkeskse maailma, kus valitsevad demokraatlikud väärtused ja vabadus, ning teiselt poolt sellise maailma osa vahel, mis on liikumas suunas, kus autoritaarsed juhid domineerivad inimeste ja nende vabaduste üle;

rõhutades ajaloo pöördepunkti, kust Ukraina ja kogu tsiviliseeritud maailm leiab ennast sõja tõttu, mida Venemaa Föderatsioon alustas Ukraina vastu tema Euroopa- ja euroatlantilise kursi pärast;

arvestades märkimisväärseid ja dünaamilisi edusamme, mida Ukraina on teinud Ukraina ja ELi vahelise assotsieerimislepingu rakendamisel ning Ukraina õigusnormide vastavusse viimisel suure osa ELi õigusnormidega;

võttes arvesse käegakatsutavat edu Ukraina ja ELi vahelises majandusintegratsioonis, mis on saanud võimalikuks tänu põhjalikule ja laiaulatuslikule vabakaubanduspiirkonnale, ning märkides, et EL on olnud peaaegu kümme aastat Ukraina peamine kaubanduspartner, kelle osa riigi kogu kaubavahetuses moodustas 2021. aastal rohkem kui 40%;

arvestades, et Ukraina juba osaleb Euroopa protsessides ELi siseturule, eelkõige energiaturule integreerimise kaudu, ning ühineb peamiste ELi poliitiliste algatustega, eelkõige Euroopa rohelise kokkuleppega;

arvestades, et Ukraina on palju kannatanud kommunistliku ja natsistliku režiimi all ning et Ukraina panust natsismi üle võidu saavutamisse on tunnustatud Ukraina Nõukogude Sotsialistliku Vabariigi arvamisega Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni asutajaliikmete hulka 1945. aastal;

võttes arvesse ajaloolist otsust Ukraina iseseisvuse kohta, mille Ukraina Nõukogude Sotsialistliku Vabariigi parlament kuulutas välja 19. augustil 1991 ja mida kinnitati 1. detsembril 1991 toimunud üleriigilisel referendumil, kus üle 90% hääletajatest andis poolthääle;

arvestades, et iseseisev Ukraina kinnitas pühendumust rahule 1994. aastal, kui ta võttis vastu pretsedenditu otsuse loobuda oma maailma suuruselt kolmandast tuumaarsenalist;

rõhutades, et Ukraina on nüüd pluralistlik demokraatia ning et Ukraina rahvas on näidanud üles oma armastust vabaduse vastu ja Euroopa väärtustele pühendumist, peatades ohu demokraatiale 2004. aastal rahvameeleavaldustega Oranži revolutsiooni ajal ja uuesti 2013.–2014. aastal, kui leidsid aset enneolematud Euromaidani meeleavaldused, mis läksid maksma umbes saja Ukraina patrioodi elu, kes olid tulnud Euroopa Lipu all kokku pärast seda, kui valitsus püüdis keelduda assotsieerimislepingu sõlmimisest ELiga;

arvestades, et Ukraina rahvas näitab üles enneolematut vastupanuvõimet ning jääb ühtseks ja tugevaks käimasolevas Venemaa Föderatsiooni agressioonis, mille eesmärk on eitada Ukraina omariiklust, hävitada Ukraina iseseisva riigina, jätta meie riik ilma õigusest valida oma välispoliitiline kurss ja „denatsifitseerida Ukraina“, eesmärgiga panna Ukraina rahva vastu toime genotsiid;

Ukraina ja kogu ukrainlaste nimel, kes on võidelnud ja jätkavad võitlust iseseisva, tervikliku ja vaba Euroopa riigi eest;

tuginedes ELi liikmesuse avaldusele, mille Ukraina kodanikuühiskond esitas 21. mail 2015 Riias toimunud idapartnerluse tippkohtumisel:

esitame käesoleva avalduse Euroopa Liidu liikmeks astumiseks ning taotleme selle läbivaatamist erimenetluse teel.

Usume kindlalt, et ajalooline Euroopa rahvaste pere moodustamise protsess ei ole lõplik, kui Ukraina jääb väljapoole Euroopa Liitu.

Ukraina Euroopaga integreerumise edukus annab märkimisväärse panuse Euroopa maailmajao stabiilsusesse ja julgeolekusse ning sellel on kaugeleulatuv positiivne muutusi kujundav mõju terves Ida-Euroopas ja Nõukogude Liidu järgses piirkonnas.

See annab samuti panuse Euroopa jõukusesse, vabastades täielikult Ukraina majanduse tohutu potentsiaali.

Me oleme täielikult teadlikud kõigist liikmesuse kriteeriumide täitmisega seotud raskustest. Oleme veendunud, et Ukraina, olles maksnud nii kõrget hinda oma Euroopa-valiku ja Euroopa julgeoleku eest, on suuteline seda teed käima, hoolimata takistustest kõigi nende kriteeriumide täitmisel, mis on vajalikud lõpuks Euroopa perega ühinemiseks.

Me kutsume üles Euroopa ühiskondi ja riike, kes on jäänud ühtseks Ukraina rahvaga käimasolevas Venemaa sõjas, mis ei käi üksnes Ukraina, vaid kogu tsiviliseeritud maailma vastu, väljendama solidaarsust Ukrainaga ja toetama Ukraina Euroopa Liidu liikmeks saamist.

Me kutsume Euroopa Liitu üles alustama viivitamata ametlikku menetlust, mille tulemusel antakse Ukrainale ametlikult Euroopa Liidu kandidaatriigi staatus.

Ukraina president	Ukraina Ülemraada esimees	Ukraina peaminister
Volodõmõr Zelenskõi	Ruslan Stefantšuk	Denõss Šmõgal